



***4 PALESTRA 28 aprile 2012  
I territori dell'economia veneta  
Palazzo Scotti Treviso***

***Architetto ed Ecologo Umano Roberto Ervas  
Vicepresidente A.I.E.U.***

**Dai distretti alle reti di conoscenza  
Evoluzione socioeconomica dei territori**

Gli esiti dello sviluppo socioeconomico del Veneto e delle sue ricadute ecologiche, culturali e di reale ben-essere per le comunità ed i territori vanno reinterpretati alla luce dell'attuale stato di crisi.

***Os sucessos do desenvolvimento sócio-econômico do Vêneto e suas conseqüências ecológicas, culturais e de real bem-estar para as comunidades e territórios devem ser reinterpretados a luz do estado atual de crise.***

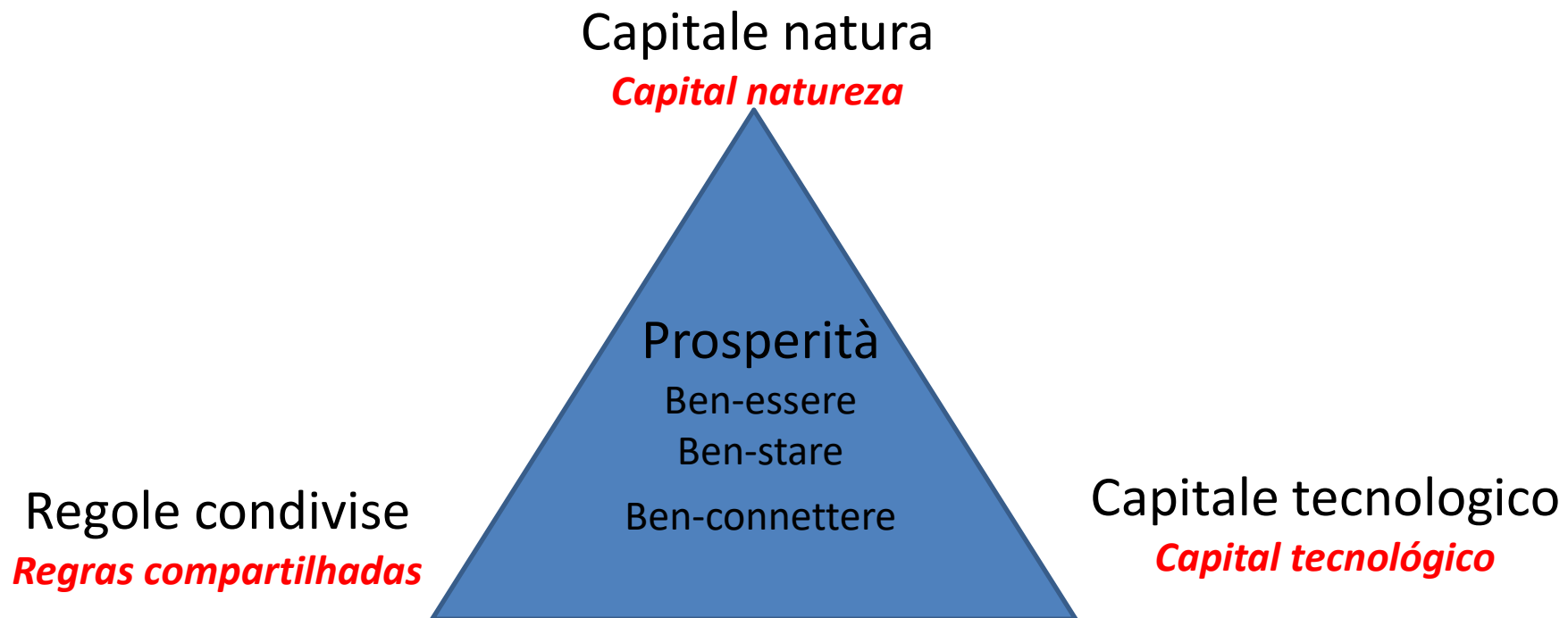
Senza addentrarci troppo nel passato possiamo con certezza affermare che il tessuto sociale sul quale si è innestato il fenomeno del “cosiddetto industrialismo diffuso” si fondava su alcune caratteristiche salienti, in parte ancora presenti oggi, che si possono qui di seguito sintetizzare in:

***Sem entrar muito no passado, podemos, com certeza, afirmar que o tecido social sobre o qual está assentado o fenômeno do chamado “industrialismo difundido”, fundava-se sob algumas características marcantes, em parte, presentes ainda hoje, que podem ser sintetizadas como:***

- comunità a forte identità aperte alla cooperazione tra i soggetti portatori di interesse;  
***- Comunidade com forte identidade a cooperação entre sujeitos portadores de interesse;***
- tendenziale uniformità sociale sulla condivisione dei valori;  
***- Tendencial uniformidade em relação ao compartilhamento de valores;***
- ampi margini di crescita economica legata a settori di mercato non ancora completamente presidiati e/o maturi;  
***- Amplas margens para crescimento econômico ligados a setores de mercado não ainda completamente estabelecidos e/ou maduros;***
- la presenza di buone scuole di formazione professionale e di tecniche di apprendistato.  
***- A presença de boas escolas de formação profissional e de técnicas de aprendizagem.***

In estrema sintesi si può affermare che tale *capitale sociale* si fondava su una visione sistemica, ovvero di condivisione culturale e organizzativo gestionale dei processi e delle dinamiche di sviluppo e sulla certezza che gli spazi di crescita commerciale sarebbero stati gestiti secondo approcci di comunità e/o famigliari.

*Em extrema síntese, pode-se afirmar que tal capital social se alicerçava sob uma visão sistêmica, ou seja, de compartilhamento cultural e organizacional dos processos e dinâmicas de desenvolvimento e sobre a certeza que os espaços de crescimento comercial teriam sido administrados segundo uma postura comunitária e/ou familiar.*



Appena si sono aperti ampi spazi di crescita, interi settori del territorio si sono organizzati secondo tendenze centripete che hanno dato vita ai vari distretti e alle “reti comunitarie” di “lavoro continuativo”. Per un periodo sono perciò prevalsi atteggiamenti di reciprocità, solidarietà e di “concentrazione” della conoscenza e condivisione del lavoro.

Il *miracolo Veneto* è stato per certi aspetti unico ed ha potuto prosperare anche per la ridotta presenza della criminalità e di una politica “assecondante” in grado di favorire processi aggregativi e di promozione dei distretti e filiere produttive.

***Apenas foram abertos amplos espaços para o crescimento, inteiros setores do território se organizaram segundo tendências centríptas que deram vida aos vários distritos e as “redes comunitárias” de “trabalho continuado”. Por um período, prevaleceram, portanto, comportamentos de reciprocidade, solidariedade e de “concentração” do conhecimento e do compartilhamento do trabalho.***

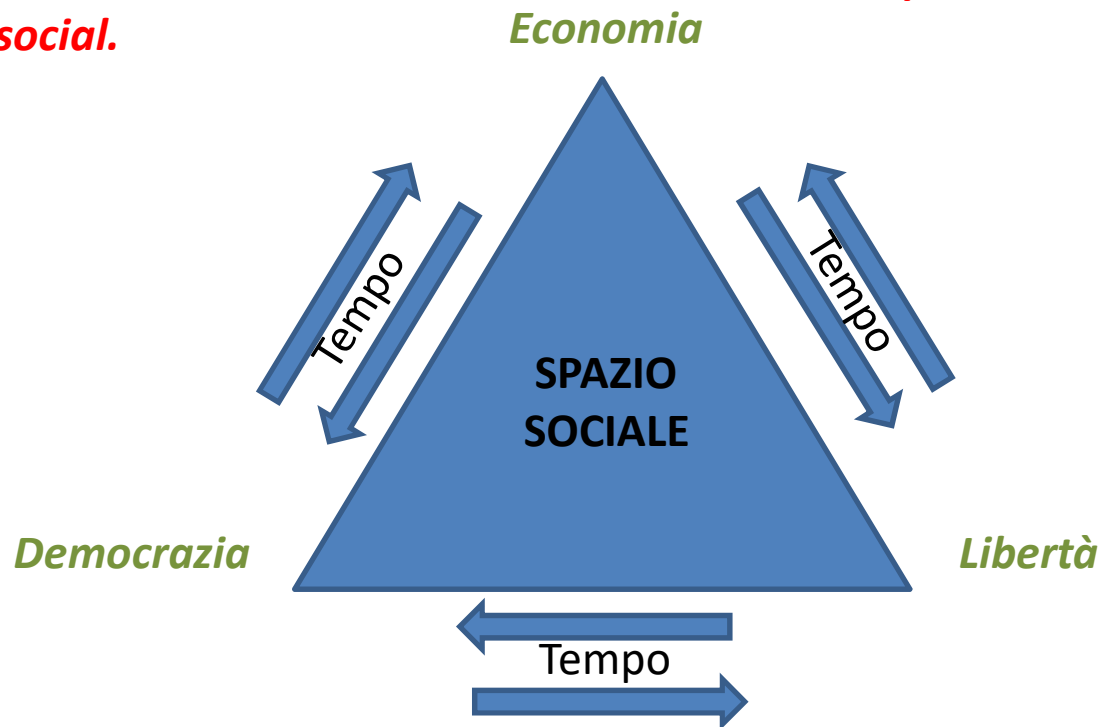
***O “milagre vêneto” foi, por certos aspectos, único e pôde prosperar também devido a reduzida criminalidade e por uma política “facilitadora” em condições de favorecer processos agregadores e de promoção dos distritos e setores produtivos.***

Questo processo di evoluzione sociale ed economica ha cominciato già all'inizio degli anni '80 a dover affrontare problematiche di integrazione sistemica –*le realzioni tra le diverse parti della società-* e di integrazione sociale –*i modi con cui le persone sono collegate tra loro-*. In quel periodo si stava manifestando in modo sempre più palese il passaggio tra la società cosiddetta artigianale ed industriale organizzata secondo schemi standardizzati ad un nuovo capitalismo e reti di produzione molto più flessibili, globalizzate, ed in continua fase evolutiva. Entrano, proprio in quegli anni, nel lessico socioeconomico due termini, flessibilità e rete, che daranno vita a forme di destrutturazione e riorganizzazione imponenti.

***Este processo de evolução social e econômica, começou já no início dos anos 80 e teve que enfrentar problemáticas de integração sistêmica – as reações entre as diversas partes da sociedade – e de integração social – os modos com os quais as pessoas se relacionam entre elas. Naquele período, se estava manifestando em modo sempre mais franco a passagem entre a sociedade, assim chamada, artesanal e industrial, organizada segundo esquemas padronizados à um novo capitalismo e redes de produção muito mais flexíveis, globalizadas e em contínua fase evolutiva. Entram, justo naqueles anos, no léxico sócio-econômico, dois termos: flexibilidade e rede, que darão vida a formas de desestruturação e reorganização imponentes.***

In riferimento allo scenario planetario ci sarebbero molte cose da dire, ma rimaniamo per ora nel contesto veneto e analizziamo tale evoluzione sociale che è incominciata negli anni '80, riflettendo sui concetti di tempo e spazio. E' fondamentale ricordare che solo un "perfetta tensione" tra i tre poli -economia, democrazia, libertà- permette di avere il massimo spazio sociale.

*Em relação ao cenário planetário haveria muita coisa a se dizer, mas, permanecemos, por enquanto, no contexto vêneto e analisamos tal evolução social, que começou nos anos "80", refletindo sobre os conceitos de tempo e espaço. É fundamental relembrar que somente uma "perfeita tensão" entre os três polos – economia, democracia e liberdade – nos permite de ter o máximo de espaço social.*



# *Piramide della coerenza*



**DOBBIAMO PASSARE DA UN ATTEGGIAMNTO DI SOPRAVVIVENZA AD UNO DI SOPRAVVIVENZA..E PER FARE QUESTO E' NECESSARIO DOTARSI DI SENSO.**

*Devemos passar de uma postura de sobrevivência à uma de “além da vivência” e para fazer isto é necessário dotar-se de sentido.*

Per salvarsi da una fine che potrebbe essere prematura, occorrerà che l'umanità prenda coscienza di sé stessa e, **compito ancora più difficile, che si doti di istituzioni e/o organizzazioni che le permettano di reagire efficacemente alle minacce.**

*Para salvar-se de um fim que pode ser prematuro, ocorre que a humanidade tome consciência dela mesma e, tarefa ainda mais difícil, que se equipe de instituições e/ou organizações que as permitam reagir eficazmente as ameaças.*

**UTILE RICORDARE L'APPROCCIO DI SERGE LATOUCHE CHE EVIDENZIA NELLE OTTO “R” IL CIRCOLO VIRTUOSO DA PRATICARE PER VIVERE IN MODO PIU'LEGGERO E LIBERO.**

*É ÚTIL RELEMBRAR O POSICIONAMENTO DE SERGE LATOUCHE QUE COLOCA EM EVIDÊNCIA OS OITO “R” COMO O CIRCULO VIRTUOSO QUE DEVEM SER PRÁTICADOS PARA SE VIVER EM UM MUNDO MAIS LEVE E LIVRE.*

- RIVALUTARE (**REAVALIAR**)
- RICONCETTUALIZZARE (**RECONTEXTUALIZAR**)
- RISTRUTTURARE (**REESTRUTURAR**)
- RIDISTRIBUIRE (**REDISTRIBUIR**)
- RILOCALIZZARE (**RELOCALIZAR**)
- RIDURRE (**REDUZIR**)
- RIUTILIZZARE (**REUTILIZAR**)
- RICICLARE (**RECICLAR**)



OVVERO PASSARE DA UN TERRITORIO DI MATRICE PETROLIFERA AD UN TERRITORIO POST-PETROLIFERO...QUALI SCENARI SI APRONO?

*OU SEJA, PASSAR DE UM TERRITÓRIO DE MATRIZ PETROLÍFERA À UM TERRITÓRIO PÓS-PETROLÍFERO...ENTÃO, QUAIS CENÁRIOS SE DESCORTINAM?*

VANNO PERTANTO ANALIZZATE E APPROFONDITE LE QUATTRO DIMENSIONI COSTITUTIVE DELL'AGIRE PROFESSIONALE CHE SONO: TECNOSPAZIO, SOCIOSPAZIO, NOOSPAZIO, BIOSPAZIO, ETO/SPAZIO.

*DEVEM, PORTANTO, SEREM ANALISADAS E APROFUNDADAS AS QUATRO DIMENSÕES CONSTITUÍNTES DO AGIR PROFISSIONAL, QUE SÃO: O TECNO-ESPAÇO; O SÓCIO-ESPAÇO; O NOO-ESPAÇO; O BIO-ESPAÇO E O ETO/ESPAÇO.*

DOBBIAMO PASSARE DA UNA VISIONE POST-CAPITALISTA, POST-LIBERISTA, POST-FORDISTA....AD UNA VISIONE NBIC ( Nanotechnology, Biotechnology, Information Technology, Cognitive Sciences)...POST-IDEOLOGICA E PRO-GETTUALE.

*DEVEMOS PASSAR DE UMA VISÃO PÓS-CAPITALISTA, PÓS-LIBERALISTA, PÓS-FORDISTA...À UMA VISÃO “NBIC” (Nanotechnology, Biotechnology, Information Technology, Cognitive Sciences)...PÓS-IDEOLÓGICA E PRÓ-JETUAL.*

PER DARSÌ UN PROGETTO SERVONO DEI VALORI CONDIVISI

*PARA TER UM PROJETO É NECESSÁRIO VALORES COMPARTILHADOS*

( ...da approfondire la differenza tra valore e bene) (*...aprofundar as diferenças entre valor e bem*)

ABITANTI DEI LUOGHI e CITTADINI DEL MONDO *HABITANTES DE LUGARES E CIDADÃOS DO MUNDO*

**LE ATTITUDINI CHE I LUOGHI E LE COMUNITA' DEVONO PROGRESSIVAMENTE SVILUPPARE\*:**

***AS ATITUDES QUE OS LUGARES E AS COMUNIDADES DEVEM PROGRESSIVAMENTE DESENVOLVER:***

-RISPETTO DI SE' (***RESPEITO PRÓPRIO***)

-DARE IMPORTANZA AL TEMPO -intensità- (***DAR IMPORTÂNCIA AO TEMPO – INTENSIDADE***)

-SVILUPPARE RESILIENZA (***DESENVOLVER A CAPACIDADE DE RESISTIR A CHOQUES IMPREVISTOS SEM SE DESESTRUTURAR***)

-DOTARSI DI VISIONE EMPATICA (***DOTAR-SE DE VISÃO EMPÁTICA***)

-COLTIVARE LA CREATIVITA' (***CULTIVAR A CREATIVIDADE***)

-PRATICARE L'UBIQUITA' (***PRÁTICAR A UBIQUIDADE***)

-ATTIVARE PROCESSI RIVOLUZIONARI (***ATIVAR PROCESSOS REVOLUCIONÁRIOS***)

Jacques Attali

Sopravvivere alla crisi

*Sobreviver a crise*

**Per valutare adeguatamente gli esiti delle politiche territoriali di un determinato contesto è necessario, secondo un approccio ecumano, dotarsi di una visione multidisciplinare in grado di saper leggere coerentemente le ricadute operative.**

***Para avaliar, adequadamente, os sucessos das políticas territoriais de um determinado contexto é necessário, segundo uma postura eco-humana, dotar-se de uma visão multidisciplinar em condições de saber ler coerentemente as conseqüências operacionais.***

- ETICA ***ÉTICA***
- EDUCAZIONE ***EDUCAÇÃO***
- ECOLOGIA ***ECOLOGIA***
- ECONOMIA ***ECONOMIA***
- ESTETICA ***ESTÉTICA***

## **PUNTI NODALI ED INDICAZIONI DI BUONE PRATICHE**

L'OBIETTIVO E' LA COSTRUZIONE DI **MODELLI COERENTI E REPLICABILI IN GRADO DI EVOLVERSI E RIGENERARSI** PER ATTIVARE PROCESSI E PRATICHE DI BEN-ESSERE E BEN-STARE.

**PER LA PRIMA VOLTA L'UMANITA' SI TROVA MINACCIATA DALLA SUA STESSA ESISTENZA...NON PIU' FUORI DA SE' STA IL PERICOLO...MA DENTRO...NON ESTERNO AL BORGHO (SELVA)...MA INTERNO...**

**TUTTO CIO' E' INTIMAMENTE INTERIORIZZATO...ATTRAVERSO ABITUDINI, CULTURE, PRASSI CONSOLIDATE, CONDIZIONAMENTI E COERCIZIONI.**

CAPACITA'/VOLONTA' DI **GIOCARSI INTEGRALMENTE NELLA DIMENSIONE RELATIVA...IL SENSO RECUPERA LA LIMITATEZZA DELL'AGIRE**

- SOSTITUIRE IL FARE CON L'AGIRE-

## ***PONTOS NODAIS E INDICAÇÕES DE BOAS PRÁTICAS***

***O OBJETIVO É A CONSTRUÇÃO DE MODELOS COERENTES E REPRODUZÍVEIS EM CONDIÇÕES DE SE DESENVOLVEREM E SE REGENERAREM VISANDO ATIVAR PROCESSOS E PRÁTICAS DE BEM-ESTAR E ESTAR-BEM.***

***PELA PRIMEIRA VEZ A HUMANIDADE SE ENCONTRA AMEAÇADA NA SUA PRÓPRIA EXISTÊNCIA....NÃO MAIS FORA DELA ESTÁ O PERIGO...MAS DENTRO...NÃO EXTERNO AO SEU BORGHO (SELVA)...MAS INTERNAMENTE.***

***TUDO ISTO É INTIMAMENTE INTERIORIZADO...ATRAVÉS DE HÁBITOS, CULTURAS, PRÁTICAS CONSOLIDADAS, CONDICIONAMENTOS E COERÇÕES.***

***CAPACIDADE/VONTADE DE SE ATIRAR INTEGRALMENTE NA DIMENSÃO RELATIVA...O SENTIDO RECUPERA A LIMITAÇÃO DO AGIR***

***SUBSTITUIR O FAZER PELO AGIR.***

Già allora si evidenziavano trasformazioni che sarebbero poi sfociate nelle crisi economiche e sociali di questi anni, ovvero il **capitalismo finanziario stava “predisponendo” tutte le condizioni e gli strumenti per l’avvento del precariato di massa e della netta separazione tra produzione e finanza. Tutto ciò ha modificato la percezione del tempo e ci ha pian piano condotti in un eterno presente. La dimensione del futuro si è dissolta e le coordinate spazio temporali non sono state più in grado di essere “abitate” dalle biografie delle persone. Tutto si è accelerato dentro una dimensione di territorialità virtuale.**

*Já, desde então, se evidenciavam transformações que logo desabariam nas crises econômicas e sociais destes anos, ou seja, o capitalismo financeiro estava “predispondo” todas as condições e os instrumentos para o advento do trabalho precário em massa e da nítida separação entre a produção e a finança. Tudo isto, modificou a percepção do tempo e nos tem, lentamente, conduzidos em um eterno presente. A dimensão do futuro dissolveu-se e as coordenadas espaço temporais não estão mais em condições de serem “habitadas” pelas biografias das pessoas. Tudo se é acelerado dentro de uma dimensão de territorialidade virtual.*

Ma a dispetto delle apparenze non si può dire che tutto sia perduto, anzi, ampi margini di intervento sono possibili e vanno perseguiti con tenacia.

In *primis*, sia la scienza che la tecnologia stanno apportando tali cambiamenti alle vite delle persone che probabilmente sarà più utile “intervenire” nel mondo attraverso l’utilizzo consapevole degli strumenti messi a disposizione da tali cambiamenti che non immaginare e progettare scenari complessi per costruire prefigurazioni di un “mondo migliore”. Forse siamo giunti al punto che per modificare gli assetti malsani intorno a noi dobbiamo agire utilizzando bene gli strumenti che abbiamo già a disposizione. L’uso consapevole delle tecnologie apre a delle “possibilità rivoluzionarie” e può indirizzarci verso approcci insperati in grado di interpretare al meglio i problemi delle *economie mature* come la nostra.

***Mas, apesar das aparências, não se pode dizer que tudo esteja perdido, ao contrário, amplas margens de intervenção são possíveis e devem ser perseguidas com tenácia.***

***Primeiramente, seja a ciência que a tecnologia, estão trazendo mudanças tais a vida das pessoas que, provavelmente, será mais útil “intervir” no mundo através da utilização consciente dos instrumentos colocados a disposição de tais mudanças que, ao invés, imaginar e projetar cenários complexos para construir perspectivas de um “mundo melhor”. Talvez, chegamos ao ponto que para modificar os assentamentos maléficos em torno a nós devemos agir utilizando bem os instrumentos que temos já a disposição. O uso consciente das tecnologias nos abre a “possibilidades revolucionárias” e pode nos direcionar rumo a posturas inesperadas em condições de interpretar bem os problemas das economias maduras como a nossa.***

Le condizioni di **simultaneità** e **pluripresenza** che sono offerte dagli strumenti e dalle connessioni di rete sono una risorsa importante, come la condivisione ampia di conoscenze e la possibilità di “**evoluzioni cognitive trasversali**”, che grazie alle reti telematiche possono attivare dinamiche in grado di aggregare e far convergere interessi e domande sociali che nella spazialità “fisica” non avrebbero avuto la possibilità di organizzarsi e affinarsi.

Tutto ciò permette l’attivazione di processi di evoluzione democratica dal basso nonché la possibilità di lavorare senza bisogno di spostarsi fisicamente. La rete infatti consente grandi processi di interazione delle persone senza che queste siano obbligate a recarsi in luogo pubblico. Oggi la pratica del “pubblico” può agilmente essere espressa nel consesso della rete e nella comunità telematica.

*As condições de simultaneidade e pluri-presença que são ofertas pelos instrumentos e pelas conexões em rede são um recurso importante, assim como o compartilhamento amplo de conhecimentos e a possibilidade de “evoluções cognitivas transversais” que, graças as redes tele-informáticas podem acionar dinâmicas de agregação e fazer convergir interesses e demandas sociais que na espacialidade “física” não teriam tido a possibilidade de organizar-se e afinar-se.*

*Tudo isto, permite a ativação de processos de evolução democrática de baixo, além da possibilidade de trabalhar sem a necessidade de deslocar-se fisicamente. A rede, de fato, consente grandes processos de interação das pessoas sem que estas estejam obrigadas a permanecer em um lugar público. Hoje, a prática do “público” pode facilmente ser expressa no consenso da rede e na rede da comunidade tele-informática.*

I traguardi consentiti dalle pratiche web hanno cambiato enormemente il posizionamento dell'economia veneta nel mondo mutando radicalmente la dimensione lavorativa e gestione aziendale. Senza dover trascurare le ottime realtà imprenditoriali venete che hanno saputo cogliere e vincere la sfida della globalizzazione sarebbe bene aprire una riflessione sulle economie obsolete e sulle pratiche industriali poco durevoli e a basso tasso di valore tecnologico e sociale che stentano ad evolversi e/o riconvertirsi.

**Una prima riflessione da fare è che in Veneto non si è solo consumato territorio fisico in modo poco utile ma si è soprattutto eroso capitale sociale e cognitivo.**

*Os desafios consentidos pelas práticas web tem mudado enormemente o posicionamento da economia vêneta no mundo, mudando radicalmente a dimensão do trabalho e da gestão empresarial. Sem, querer subestimar as ótimas realidades empreendedorais vênetas que souberam colher e vencer o desafio da globalização, seria bom fazer uma reflexão sobre economias obsoletas e sobre práticas industriais pouco duráveis e a baixa taxa de valor tecnológico e social que encontram dificuldades em se desenvolver e se reconverter.*

**Uma primeira reflexão a ser feita é que o Vêneto não somente consumiu território físico em modo pouco útil, mas, sobretudo, desperdiçou capital social e cognitivo.**

Del resto ciò che percepiamo con i sensi percorrendo il Veneto non è altro che l'espressione di carenza di pensiero. Con ciò non si vuole fare una critica generalizzata e qualunquista, ci mancherebbe, moltissime sono le esperienze felici di ottima gestione territoriale e sociale dei territori, ma è estremamente utile concentrarci sui fallimenti e le inadempienze se vogliamo uscire dall'attuale condizione di stallo.

I segnali fondamentali provengono dalla presenza e d'uso delle tecnologie emergenti (NBIC and robotics: nanotechnologies, biotechnologies, information technologies, cognitive sciences). **Le imprese che utilizzano NBIC incamerano maggiormente valore aggiunto e non ristagnano in settori saturi e in processi irreversibili di obsolescenza.**

- *Além do mais, aquilo que percebemos com os sentidos percorrendo o Vêneto não é mais do que a expressão da carência de pensamento. Com isto, não se quer fazer uma crítica generalizada e aleatória, absolutamente, muitas são as experiências felizes de ótima gestão territorial e social dos territórios, mas é extremamente útil concentrar-se sobre os erros e incoerências se queremos sair da condição atual.*
- *Os sinais fundamentais chegam da presença e do uso das tecnologias emergentes (NBIC and robotics: nanotechnologies, biotechnologies, information technologies, cognitive sciences). As empresas que se utilizam das NBIC aglutinam maior valor agregado e não se estagnam em setores saturados e em processos irreversíveis de obsolescência.*



Va detto che l'economia globalizzata dove regnano i mercati deregolati sorretti dalle tecnologie dell'informazione e della comunicazione tende a concentrare nell'*economia immateriale* una enorme quantità di flussi di denaro che "lavorano" contro i *grandi sistemi regolativi* che possiamo sintetizzare in un mix di regole e leggi, buona politica e auto-organizzazione sociale.

*Deve ser dito que a economia globalizada, onde reinam os mercados desregularizados sustentados pelas tecnologias da informação e da comunicação, tendem a concentrar na economia imaterial uma enorme quantidade de fluxos de dinheiro que "trabalham" contra os grandes sistemas reguladores que podemos sintetizar em um mix de regras e leis, uma boa política e uma auto-organização social.*

Il territorio veneto dovrebbe esprimere queste tre componenti con vigore e coerenza se vuole uscire dalla crisi. In altre parole si sente sempre più la necessità di **promuovere leggi e regole fortemente orientate a valori di reinvenzione di comportamenti umani**, di incentivare la politica competente e libera da tornaconti di parte e l'auto-organizzazione sociale, culturale ed ecologia delle comunità.

*O território vêneto deveria expressar estes três componentes com vigor e coerência se quer sair da crise. Em outras palavras, se sente cada vez mais a necessidade de promover leis e regras fortemente orientadas a valores de reinvenção dos comportamentos humanos, de incentivo a política competente e livre da troca de favores e a auto-organização social, cultural e a uma ecologia das comunidades.*



NATURA+TECNOLOGIA+REGOLE = PROSPERITA'

**NATUREZA+TECNOLOGIA+REGULAMENTAÇÃO = PROSPERIDADE**

Non da ultimo, sul piano dell'integrazione socioeconomica e della promozione sociopolitica, vanno evidenziate le sfide e le possibili crisi di motivazione degli attori sociali che potrebbero chiedersi perché cooperare negli schemi istituzionali proposti e/o perché comportarsi correttamente con gli altri soggetti e/o perché l'interesse collettivo non deve configgere con il proprio rendiconto. E' chiaro che senza una rapidissima evoluzione comportamentale performativa e culturale dei territori e delle comunità non ci saranno molte possibilità di uscire dalla crisi; che è il definitivo superamento dell'industrialismo per una società globale, telematica e nanotecnologica.

*Não por último, em relação ao plano de integração sócio-econômica e da promoção sócio-política, vão evidenciados os desafios e as possíveis crises de motivação dos atores sociais aos quais se poderia pedir que cooperassem segundo os esquemas institucionais propostos e/ou para comportarem-se corretamente com os outros sujeitos e/ou porque o interesse coletivo não deve estar preso aos seus interesses privados. É claro que sem uma rapidíssima evolução comportamental de performance cultural dos territórios e das suas comunidades não existirão muitas possibilidades para sair da crise; que é a definitiva superação do industrialismo rumo a uma sociedade global, tele-informatizada e nanotecnológica.*

Va detto che per promuovere una “rational reconstruction of society” va portato avanti un disegno istituzionale particolare, dove industriali ed enti di formazione, organizzazioni politiche e sociali formali ed informali facciano emergere condizioni di interazione cooperativa. Una possibilità concreta può sorgere dai distretti della conoscenza e della promozione culturale, dove possono convergere tutti i soggetti interessati al cambiamento, **per mettere in atto e promuovere economie durevoli ad alto tasso di tecnologia e buone pratiche di gestione sociale dei processi economici in un’ottica di valorizzazione territoriale e di promozione ecologica.**

*Deve ser dito que para promover uma “rational reconstruction of society” deve ser levado adiante um particular desenho institucional, onde industriais e instituições formadoras, organizações políticas e sociais formais e informais façam emergir condições para uma interação cooperativa. Uma possibilidade concreta pode surgir dos “distritos do conhecimento e promoção cultural”, onde podem convergir todos os sujeitos interessados a mudança, para acionar e promover economias duráveis a alta taxa tecnológica e boas práticas de gestão social dos processos econômicos em uma ótica de valorização territorial e de promoção ecológica.*

Qui si apre una riflessione sulla riconversione delle imprese a basso contenuto tecnico scientifico e della ormai conclamata e definitivamente conclusa condizione di calmierazione sociale delle imprese edili. Inoltre andrebbe posta l'attenzione sulla cosiddetta carenza infrastrutturale veneta. Per anni si è sentito dire che il territorio è carente di infrastrutture per lo sviluppo economico. Questo mantra è ormai diventato un pensiero unico incapace di rispondere alle sfide del futuro sia in termini di ben-essere, ben-stare e ben-connettere, sia in termini di autentica ricchezza e di possibilità future di produrne ancora. Si ragiona, ormai senza interruzione di continuità, prevalentemente di infrastrutture pesanti come strade, ponti, zone logistiche, manufatti tecnologici di grandi dimensioni, ecc.

*Aqui abre-se uma reflexão sobre a reconversão das empresas a baixo conteúdo técnico e científico da, talvez, conclamada e definitiva condição esgotada da pasmisse social das empresas construtoras. Além disto, deve-se dar atenção na chamada carência infraestrutural vêneta. Há anos, escuta-se dizer que o território é carente de infraestruturas para o desenvolvimento econômico. Este "mântra" tornou-se, talvez, um pensamento único incapaz de responder aos desafios do futuro, seja em termos de bem-estar, de estar-bem e de bem-estar conectado, seja em termos de autêntica riqueza e de possibilidades futuras de produzi-las ainda. Se pensa, ainda quem sabe, e sem uma ruptura de continuidade, em infraestruturas pesadas como estradas, pontes, áreas logísticas, manufaturas tecnológicas a grandes dimensões, etc.*



Sino a poco tempo fa anche la “messa in realizzazione” delle zone industriali era considerata una priorità assoluta, un vero e proprio dogma del progresso economico veneto. La crisi ci ha aperto gli occhi e come tutte le cose che non si sono volute capire, il mutamento di scenario è arrivato violento e in profondità, sconvolgendo il tessuto socioeconomico del veneto.

Ora ci troviamo in una **condizione paradossale, con meno possibilità di investire e meno ricchezza prodotta, con minore disponibilità di territorio di qualità, con condizioni sociali ed ecologiche fortemente compromesse e con la riduzione del capitale sociale e culturale di intere fasce di popolazione. Se a ciò aggiungiamo l’incremento dell’età media e della incapacità di assorbire nel nostro tessuto produttivo moltissima formazione di qualità che è costretta e/o desiderosa di andare all’estero il quadro ci appare alquanto fosco, ma non definitivamente compromesso perché permane uno stato strutturale propenso all’innovazione.**

*Até pouco tempo atrás, o “fazer acontecer” da áreas industriais era considerado uma prioridade absoluta, um verdadeiro e próprio dogma do progresso econômico vêneto. A crise nos abriu os olhos e, como todas as coisas as quais não se quer entender, a mudança de cenário chegou de maneira violenta e profunda, sacudindo o tecido sócio-econômico vêneto.*

*Agora, nos encontramos em uma condição paradoxal, com menos possibilidades de investir e menos riqueza produzida, com menores disponibilidades de qualidade territorial, com condições sociais e ecológicas fortemente comprometidas e com a redução do capital social e cultural de inteiras faixas da população. Se a isto, acrescentamos o crescimento da idade média e da incapacidade de absorver no nosso tecido produtivo muita da formação de qualidade que é estrangulada e/ou desejante de ir para o exterior, o quadro nos aparece, sobretudo, fosco, mas não definitivamente comprometido, porque permanece um estado estrutural favorável a inovação.*

**NATURA+REGOLE-TECNOLOGIA = FAME** *NATUREZA+REGRAS+TECNOLOGIA=FOME*

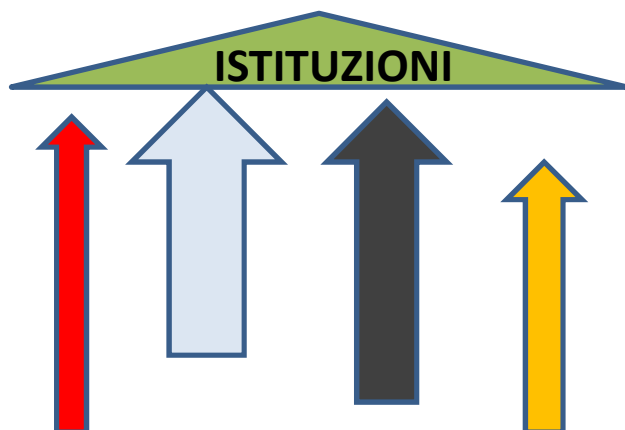


Se dobbiamo ripartire è bene farlo partendo dai contesti di eccellenza, dalle buone pratiche e dai **soggetti potenziali**. Ampi sono i margini di miglioramento socioeconomico della realtà veneta, dalla promozione dei distretti e reti tecnologie durevoli ed evolute sino all'evoluzione territoriale in una logica di brand diffuso che valorizzi qualità paesaggistica e agroalimentare di eccellenza.

**Le infrastrutture della conoscenza e della connettività vanno promosse a discapito di alcuni discutibili interventi infrastrutturali "pesanti". La promozione e tutela delle infrastrutture naturali, dei contesti di eccellenza storica e d'attrattività turistica, assieme alle reti di innovazione delle tecnologie emergenti, dovranno essere prioritarie rispetto alla devastazione inutile di territorio secondo logiche speculative ormai obsolete.**

*Se devemos repartir é salutar fazê-lo partindo dos contextos de excelência, das boas práticas e dos sujeitos potenciais. Amplas são as margens para o melhoramento sócio-econômico da realidade vêneta, da promoção dos distritos e redes tecnológicas duráveis e desenvolvidas até a evolução territorial em uma lógica de "brand" difundido que valorize a qualidade paisagística e agro-alimentar de excelência.*

*As infraestruturas do conhecimento e da conectividade devem ser promovidas apesar de algumas intervenções discutíveis de infraestruturas "pesadas". A promoção e a tutela das infraestruturas naturais, dos contextos de excelência histórica e da atratividade turística, junto as redes de inovação das tecnologias emergentes, devem ser prioritárias em detrimento da devastação inútil do território de acordo com lógicas especulativas obsoletas.*

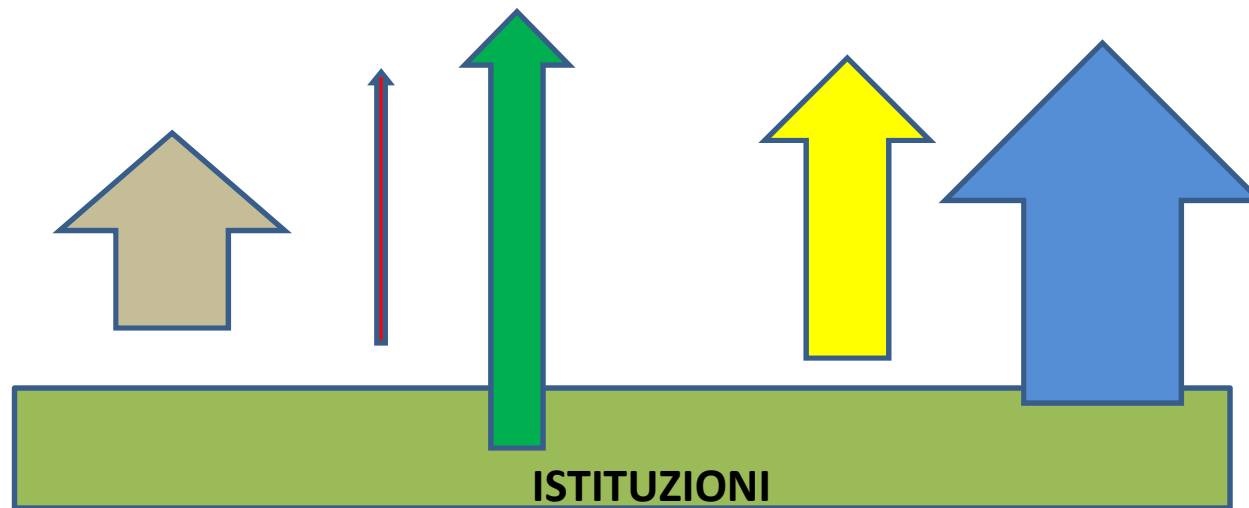


**LE ISTITUZIONI POSSONO ESSERE:  
*AS INSTITUIÇÕES PODEM SER:***

- PESO DA SOSTENERE *PESO DA SUSTENTAR*
  - CAPPELLO OPPRIMENTE *CHAPÉU OPRESSOR*
  - OMBRELLO PROTETTIVO *GUARDA-CHUVA PROTETOR*
  - SOMMATORIA DELLE SPINTE *SOMATÓRIA DOS INTERESSES*
- OPPURE....*OU ENTÃO...*

**SOCIALE ED ECONOMICO GARANTENDO LE PRECONDIZIONI PER LA CRESCITA E LO SVILUPPO SOSTENIBILE E DUREVOLE. PER FARE QUESTO DEVE METTERSI A SERVIZIO E MUTARE IL PROPRIO “RUOLO” E TRASFORMARSI DA “SOGGETTO DI POTERE” O “SOGGETTO RISPONDENTE”**

*OU TALVEZ, ser a base propulsora que empurra “simultâneamente” todo o tecido social e econômico, garantindo as pré-condições para o crescimento e o desenvolvimento sustentável e durável. Para fazer isto, deve-se arregaçar as mangas e mudar o próprio “papel”, transformando-se em “sujeito com poder” ou “sujeito com respostas”.*



**OGNI REALTA' SOCIOECONOMICA POGGIA E SI RELAZIONA IN MODO DIVERSO CON L'ISTITUZIONE .**

***TODA REALIDADE SÓCIO-ECONÔMICA SE APOIA EM MANEIRA ÚNICA COM AS INSTITUIÇÕES.***

**ALCUNE HANNO BISOGNO DI SOSTEGNO ALTRE SOLO DI GARANZIE.**

***ALGUMAS TÊM NECESSIDADE DE SUPORTE E OUTRAS SOMENTE DE GARANTIAS.***

**TUTTI GLI ATTORI DEVONO TRARNE PROFITTO DAL RAPPORTO CON L'ISTITUZIONE-**

***TODOS OS ATORES DEVEM OBTER BENEFÍCIOS DA RELAÇÃO COM AS INSTITUIÇÕES.***

Fondamentale sarà attivare una riduzione del costo sanitario che possa attivarsi principalmente da appropriati stili di vita, territori sani e ambiti sociali in grado di promuovere il ben-essere e il benessere; ma occorre anche passare da una concezione di welfare redistributivo ad un welfare produttivo, ossia un welfare in grado di incorporare brani di economia attiva -erogazione di energie rinnovabili, prodotti bio, ecc.- in grado di sostenere i servizi e le prestazioni.

Non da ultimo la riqualificazione energetica, urbanistica e ambientale del territorio dovrà essere promossa secondo approcci di autentica riconversione, di riduzione dell'impronta ecologica, della riduzione degli sprechi e della ricaduta positiva sugli stili di vita delle comunità.

I tempi che ci aspettano dovranno orientarsi verso obiettivi di convergenza e di finalizzazione operativa per raggiungere un livello di massa critica in grado di attivare processi di evoluzione culturale, comportamentale, performativa e cognitiva dei territori, precondizione assoluta per mettere in atto strategie e scelte operative efficaci. Sta ovviamente a tutti noi lavorare per questo e costruire i giusti contenitori per mantenere viva la ricerca e la riflessione sui questi temi strategici e disseminare nuove pratiche produttrici e incubatrici di ben-essere, ben-stare e ben-connettere.

*Será fundamental ativar uma redução do custo sanitário que possa ativar-se, principalmente, por estilos de vida apropriados, territórios saudáveis e âmbitos sociais em condições de promover o bem-estar e o estar-bem; mas ocorre, também, passar de uma concepção de welfare redistribuidor a um welfare produtivo, ou seja, um welfare em condições de incorporar segmentos de economia ativa – distribuição de energias renováveis, produtos bioecológicos, etc. – em condições de sustentar os serviços e sua prestação.*

*Não por último, a requalificação energética, urbanística e ambiental do território deverá ser promovida segundo posturas de autêntica reconversão, de redução da pegada ecológica, da redução dos desperdícios e do retorno positivo em termos de estilos de vida das suas comunidades.*

*Os tempos que nos esperam devem orientar-se rumo a objetivos de convergência e de finalização operacional para atingir um nível de massa crítica em condições de ativar processos de evolução cultural, comportamental, de performance e cognição dos territórios, pré-condição absoluta para colocar em ação estratégias e escolhas operacionais eficazes. Resta, obviamente, à todos nós, trabalhar para isto e construir os invólucros corretos para manter viva a pesquisa e a reflexão sobre temas estratégicos e disseminar novas práticas incubadoras de bem-estar, estar-bem e estar bem conectado.*



Inoltre va detto che il “sistema società” non può più essere dedotto come sommatoria di parti: esso, alla stregua di un organismo vivente, non è la semplice risultanza delle singole cellule di cui è costituito, di conseguenza il sistema economico e sociale è più della somma degli individui che lo compongono. Per cogliere le complesse interrelazioni fra i singoli attori del tessuto sociale occorre mettere in campo sottili e raffinate riflessioni che dovranno basarsi sulla nuova matematica dell’analisi sociale.

L’ecologia umana intende approfondire i nessi e le interazioni tra mondo biologico e mondo economico aprendo una riflessione sui modelli valutativi e previsionali dell’analisi economica classica non più in grado di rispondere ed interpretare gli esiti dell’attuale stato di crisi.

*Além disto, deve ser dito que o “sistema sociedade” não pode ser deduzido como somatória de partes: este, seguindo a lógica de um organismo vivo, não é o simples resultado de cada célula das quais é constituído, em consequência, o sistema econômico e social é mais do que a soma dos indivíduos que os compõem. Para entender as complexas interrelações entre cada ator do tecido social, é necessário colocar em campo sútis e refinadas reflexões que devem basear-se na nova matemática das análises sociais.*

*A Ecologia Humana busca aprofundar os nexos e as interações entre o mundo biológico e o mundo econômico, abrindo uma reflexão sobre os modelos de avaliação e previsão da análise econômica clássica, não mais em condições de responder e interpretar os acontecimentos do atual estado de crise.*

# Spetta agli elettori brasiliani decidere le sorti della foresta pluviale?

*Reserva-se aos eleitores brasileiros decidir sobre a sorte da floresta plúvial?*

Senso, significato, scopo  
di vita

*Sentido, significado, finalidade  
de vida*

Conoscenze,  
competenze ed  
esperienze

*Conhecimentos,  
competências e  
experiências*

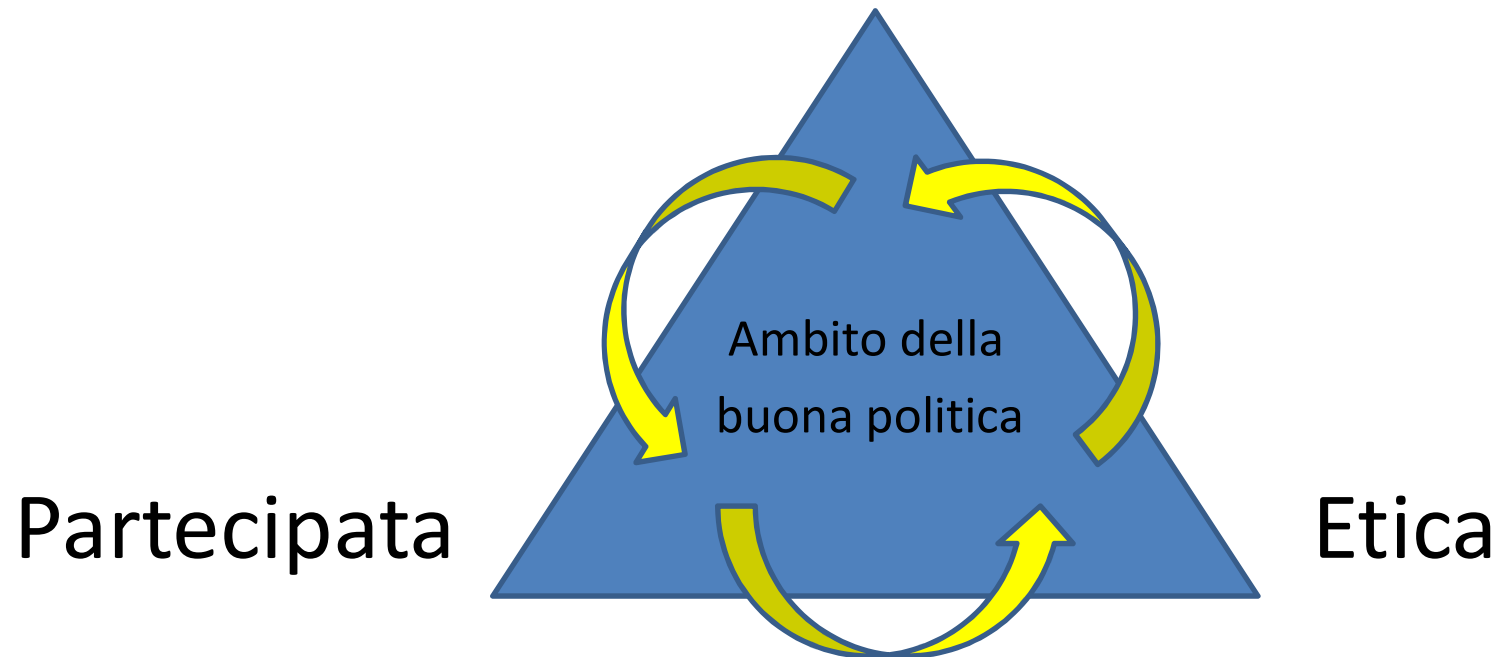
Campo della  
decisione ottimale

Visione coerente  
dell'interesse  
Collettivo

*Visão coerente com o interesse  
coletivo*

(comunitario, nazionale, planetario e  
intergenerazionale)

# Competente



La “buona politica” è l’esito di un evoluto “capitale sociale” che si è sedimentato in tutti gli strati generazionali e socioeconomici. La perdita di “capitale sociale” è la precondizione principale per la regressione cognitiva e socioeconomica di un paese.

***A “boa política” é o sucesso de um “capital social” desenvolvido que se é consolidado em todos os estratos das gerações e da sócio-economia. A perda de “capital social” é a principal pré-condição para a regressão cognitiva e sócio-econômica de um país.***

***La sopra-vivenza della specie umana dipenderà dal suo livello di competenza Ecoumana.***

***A sobrevivência da espécie humana dependerá do seu nível de competência Eco-humana.***

